

## MASSES & DEVOTIONS

### Summer Schedule - Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
10:30 a.m. High Mass

### Summer Schedule - Weekdays

Monday 7:00 a.m.  
Tuesday 7:00 a.m.  
Wednesday 7:00 a.m.  
Thursday 7:00 a.m.  
Friday 7:00 p.m.  
Saturday 9:00 a.m.

#### Confessions

30 minutes before each Mass.

#### Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

#### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

#### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

#### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

#### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Horaire d'été - Dimanches

8h30 Messe basse  
10h30 Grand-messe

### Horaire d'été - Sur semaine

lundi 7h00  
mardi 7h00  
mercredi 7h00  
jeudi 7h00  
vendredi 19h00  
samedi 09h00

#### Confessions

30 minutes avant la messe.

#### Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

#### Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

#### Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

#### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

#### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

#### Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years  
The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.  
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

#### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme  
Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

#### Legion of Mary

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

#### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.  
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

#### Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

#### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

#### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

#### FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

#### Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans  
Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00  
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

#### Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique  
Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

#### Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

#### Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30  
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

#### Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

14<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST  
14<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

August 30, 2015 / le 30 août 2015



"Consider the  
lilies of the  
field"  
(Matthew. 6:28)

«Observez les  
lis des champs»  
(Matthieu 6, 28)

*St. John Chrysostome - For lilies within a fixed time are formed into branches, clothed in whiteness, and endowed with sweet odor, God conveying by an unseen operation, what the earth had not given to the root. But in all the same perfection is observed, that they may not be thought to have been formed by chance, but may be known to be ordered by God's providence. When He says, "They toil not," He speaks for the comfort of men; when He says, "Neither do they spin", he gives confidence to women.*

*St Jean Chrysostome - Au temps marqué par la Providence, les lis déploient leurs feuilles, se revêtent de blancheur, se remplissent de parfums, et ce que la terre n'avait pu donner à la racine, Dieu le lui communique par une opération invisible. Tous reçoivent avec une égale abondance, pour qu'on n'y voie pas un effet du hasard, mais le résultat d'une disposition de la Providence de Dieu. Par ces paroles : « Ils ne labourent pas, » Notre-Seigneur encourage les hommes ; par ces autres : « Ni ils ne filent point, » il ranime la confiance des femmes.*

528 Old St. Patrick Street  
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la


**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 30.VIII.2015 <b>14th Sunday after Pentecost</b> <b>14e dimanche de la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Pro Populo RIP Margaret & Desmond by / par John Noden <i>*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été</i>	
<b>Monday   Lundi</b> 31.VIII.2015 St . Raymond Nonnatus, Confessor St Raymond Nonnat, confesseur	7:00 a.m.	RIP Mrs Anne Cillis by John & Liz Fennelly	
<b>Tuesday   Mardi</b> 01.IX.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.		
<b>Wednesday   Mercredi</b> 02.IX.2015 St. Stephen of Hungary, King & Confessor St Etienne Roi de Hongrie, confesseur	7:00 a.m.	RIP Roman Pachla by / par la Famille Pachla	
<b>Thursday   Jeudi</b> 03.IX.2015 St. Pius X, Pope & Confessor St Pie X, pape et confesseur	7:00 a.m.		
<b>Friday   Vendredi</b> 04.IX.2015 Feria de la férie	7:00 a.m. <b>8:00 a.m.</b> <b>6:40 p.m.</b> 7:00 p.m. <b>8:00 p.m.</b>	Private Intention / Intention Privée <b>EXPOSITION</b> <b>Benediction / Bénédiction</b> Int Jon. Michael Kelly by Confraternity Holy Ghost <b>EXPOSITION</b>	
<b>Saturday   Samedi</b> 05.IX.2015 St. Lawrence Justinian, Bishop & Confessor St Laurent Justinien, évêque et confesseur	<b>8:45 a.m.</b> 9:00 a.m.	<b>BENEDICTION</b> RIP Camilla Gallant by / par Mary Jo MacLellan	
<b>Sunday   Dimanche</b> 06.IX.2015 <b>15th Sunday after Pentecost</b> <b>15e dimanche de la Pentecôte</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m.	RIP Anthony Fraser by / par Pachla Family Pro Populo <i>(*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)</i>	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
<b>Sunday August 23 / Le dimanche 23 août</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$3,850.35 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	555.00
Statue - St. Joseph	25.00 (Total: \$2,276.50 goal / But: \$3,000)
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament</b>

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades	
Justin Bartlett, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>1st Friday Adoration this Friday (Sept 4) – “Could you not watch one hour with me?” (Math 26:40).</b> Please sign-up at the entrance of the Church. High Mass at 7:00 pm.	<b>Adoration du 1<sup>e</sup> vendredi (le 4 septembre) – « Vous n'avez pas pu veiller une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40).</b> Inscrivez-vous à l'entrée. Grand-Messe à 19h00.
<b>There is a promise of marriage</b> between Ian Gallagher of this parish and Lucille Landry of Cobble Hill, British Columbia. If any parishioner knows of an impediment to this union, they are asked to contact the parish office. Please keep this couple in your prayers as they prepare to receive this Sacrament on Sept. 12, 2015 at St. Clement Parish.	<b>Nous publions les bans de mariage</b> entre Ian Gallagher de cette paroisse, et Lucille Landry, de Cobble Hill, C.-B.. Si un de vous sait quelque raison pour laquelle ils ne devraient pas se marier, vous devez la déclarer au curé. Prions pour eux alors qu'ils se préparent pour leur mariage le 12 septembre 2015 ici à la paroisse St-Clément.
<b>1st Communion Catechism Registration</b> - All those that will be preparing for 1st Holy Communion are asked to pickup a catechism enrollment form (for each candidate) at the back of the Church. Please return completed form <b>as soon as possible</b> with a baptismal certificate. Thank-you for your participation.	<b>Catéchisme de 1e Communion: Feuille d'inscription</b> - Tous ceux/celles qui se préparent pour la 1ère communion sont priés de remplir le formulaire de catéchisme pour chaque candidat(e). Les feuilles d'inscription sont disponibles à l'arrière de l'église. S'il vous plaît completez et retournez le formulaire <b>le plus tôt possible</b> avec un certificat de baptême. Merci pour votre participation.
<b>CONFIRMATION Catechism Enrollment Form</b> – All those that will be preparing for their Confirmation are asked to pickup a catechism enrollment form (for each candidate) at the back of the Church. Please return completed form <b>as soon as possible</b> with a copy of a baptismal certificate. Please complete one form per candidate. Thank you!	<b>Catéchisme de CONFIRMATION: Feuille d'inscription</b> - Tous ceux/celles qui se préparent pour leur confirmation sont priés de remplir le formulaire de catéchisme pour chaque candidat (e). Les feuilles d'inscription sont disponibles à l'arrière de l'église. S'il vous plaît completez et retournez le formulaire <b>le plus tôt possible</b> avec un certificat de baptême. Merci !
<b>Donations needed for rental of the Patro classrooms &amp; gymnasium</b> - We are in need of donations to help us pay for the rental of the gym for our St. Dominic Savio and Scouting programmes. Our monthly goal is \$350 per month. The use of the Gym is perfect for our youth programmes. Thank-you for your support.	<b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers sa location pour notre programme St Dominic Savio et Scout seraient très appréciés. Nous avons une manque à gagner de 350 \$ par mois. Le gymnase est parfait pour nos programmes pour les jeunes. Merci pour votre soutien.
<b>VOLUNTEERS NEEDED FOR Marie Reine du Canada Pilgrimage</b> - Takes place September 5, 6 and 7, the Labour Day weekend. Worker pilgrims are especially needed this year. Please contact the Champions to help out. <u>E-mail contact:</u> <a href="mailto:cpchampion@sympatico.ca">cpchampion@sympatico.ca</a> . Website: <a href="http://www.marie-reine.ca/index_en.php">http://www.marie-reine.ca/index_en.php</a> .	<b>BÉNÉVOLES RECHERCHÉS au Pèlerinage Marie Reine du Canada</b> qui aura lieu le 5, 6 et 7 septembre, le fin de semaine de la fête du Travail. On a besoin de pèlerins-travailleurs en particulier cette année. Veuillez contacter les Champions pour aider: <a href="mailto:cpchampion@sympatico.ca">cpchampion@sympatico.ca</a> . Site web: <a href="http://www.marie-reine.ca/index_fr.php">http://www.marie-reine.ca/index_fr.php</a>
<b>Sunday Schedule: 6:30 pm Mass cancelled</b> up to Sept 6th inclusive. Please refer to the summer schedule.	<b>Horaire de dimanche: messe de 18h30 annulée</b> jusqu'au 6 septembre inclusif. Veuillez consulter l'horaire d'été.
<b>Regular Summer Schedule</b> <b>Mon to Thurs:</b> 7:00 am; <b>Friday:</b> 7:00 pm; <b>Saturday</b> 9:00 am <b>Sunday:</b> 8:30 am & 10:30 AM (no evening Mass)	<b>Horaire pour l'été</b> <b>lundi à jeudi:</b> 7h00 ; <b>vendredi:</b> 19h00; <b>samedi:</b> 9h00 <b>dimanche:</b> 8h30 et 10h30 (pas de messe en soirée)
<b>St. Clement Bookstore</b> - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open after Low and High Mass on Sundays.	<b>Librairie St-Clément</b> - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe basse et grand-messe du dimanche.
<b>Fundraising Golf Tournament---A great success:</b> We had a very successful fundraising golf tournament this year, raising approximately \$17,000 for the parish. Thank you for your support! You will find on our website the programme for the tournament which names all of the businesses that supported us. We encourage you to support these businesses when you are in need of the types of services or products they provide. Many thanks to our organizing committee for their considerable work to make this event the tremendous success that it was.	<b>Tournoi de golfe --- Un grand succès:</b> nous tenons à remercier tous ceux qui ont participé et / ou soutenu cet événement majeur pour notre paroisse. Le tournoi a permis de récolter près de 17,000 \$ pour la paroisse. Vous trouverez sur notre site web la liste de toutes les entreprises et les particuliers qui ont commandité ou donné des prix ou participé à la vente aux enchères silencieuse. Un grand merci à notre comité d'organisation pour leur travail considérable pour faire de cet événement l'énorme succès qu'il était.
<b>Full-time position available: Accounts Manager</b> - Must be <b>fluently bilingual</b> (oral and written). General accounting and computer skills (QuickBooks and database) required. Please submit your resume to: Sr. Rita Lacelle, <a href="mailto:info@miriamottawa.org">info@miriamottawa.org</a> . For more information: <a href="http://www.miriamottawa.org">www.miriamottawa.org</a> , Tel. 613-830-8623	<b>Poste à plein temps disponible: Directrice des comptes.</b> Doit être <b>pleinement bilingue</b> (oral et écrit). Connaissance générale requise en comptabilité et en informatique (QuickBooks et base de données). Faire parvenir votre résumé à : Sr Rita Lacelle, <a href="mailto:info@miriamottawa.org">info@miriamottawa.org</a> . Pour plus d'information : <a href="http://www.miriamottawa.org">www.miriamottawa.org</a> , Tel. 613-830-8623